



**⚠️ WARNUNG** (DE)  
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!  
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!  
 • Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!  
 • Für detaillierte Funktionsbeschreibungen das KNX-Handbuch verwenden.

**⚠️ WARNING** (EN)  
 Danger of death through electric shock or fire!  
 • Installation should only be carried out by professional electrician!  
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!  
 • Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

**⚠️ AVERTISSEMENT** (FR)  
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!  
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!  
 • Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !  
 • Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

**⚠️ AVVERTIMENTO** (IT)  
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!  
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!  
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!  
 • Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

**⚠️ ADVERTENCIA** (ES)  
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!  
 • El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!  
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!  
 • Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

**⚠️ ATENÇÃO** (PT)  
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!  
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!  
 • Antes da montagem/ desmontagem activar a tensão de rede!  
 • Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.

**Allgemeine Infos**  
 • Der Medienkoppler TP/RF KNX ist ein KNX-Funkkoppler. Er verbindet KNX-RF-Geräte einer Funklinie mit dem KNX-Bus Twisted Pair.  
 • Das Gerät verfügt über eine Filtertabelle (8 k Byte) und unterstützt Longframes.  
 • Es ist kompatibel mit der Software ETS 5.  
 • Mit den Tastern an der Frontseite lassen sich die Telegrammfilter für Testzwecke deaktivieren.  
 • Die LEDs zeigen Betriebszustände sowie Kommunikationsfehler am Bus an.  
 • Mit der ETS (Engineering Tool) können Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben und in das Gerät übertragen werden.

**General information**  
 • Media coupler TP/RF KNX is a KNX radio coupler. It connects KNX RF devices of one radio line with the KNX bus twisted-pair.  
 • The device has a filter table (8 k byte) and supports long frames.  
 • It is compatible with the ETS 5 software.  
 • The buttons on the front can be used to disable the telegram filters for testing purposes.  
 • The LEDs indicate the operating states and communication errors on the bus.  
 • The ETS (Engineering Tool) can be used to select application programmes, to assign specific parameters and addresses, and to transfer them to the device.

**Informations générales**  
 • Le coupleur de média TP/RF KNX est un coupleur à commande radio KNX. Il relie des appareils KNX-RF d'une ligne à commande radio à un bus KNX à paire torsadée.  
 • L'appareil est doté d'une table de filtrage (8 k octet) et prend en charge des Long Frames.  
 • Il est compatible avec le logiciel ETS 5.  
 • Les boutons-poussoirs sur la partie frontale permettent de désactiver les filtres de télégrammes à des fins de test.  
 • Les LED indiquent les états de fonctionnement ainsi que les erreurs de communication au niveau du bus.  
 • L'ETS (Engineering Tool) permet de sélectionner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques ainsi que de les transmettre à l'appareil.

**Informazioni generali**  
 • L'accoppiatore multimediale TP/RF KNX è un accoppiatore radio KNX. Collega i dispositivi KNX RF di una linea radio con il doppino ritorto bus KNX.  
 • Il dispositivo dispone di una tabella dei filtri (8 k byte) e supporta i longframe.  
 • È compatibile con il software ETS 5.  
 • Con i pulsanti sul pannello frontale, i filtri del telegramma possono essere disattivati con finalità di prova.  
 • I LED indicano gli stati operativi e gli errori di comunicazione sul bus.  
 • Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile selezionare i programmi di applicazione, assegnare e trasmettere al dispositivo i parametri e gli indirizzi specifici.

**Información general**  
 • El acoplador de medios TP/RF KNX es un acoplador por radio KNX. Conecta aparatos KNX-RF de un radioenlace con el bus KNX Twisted Pair.  
 • El aparato tiene una tabla de filtros (8 k bytes) y admite Long Frames.  
 • Es compatible con el software ETS 5.  
 • Con los pulsadores del lado delantero se pueden desactivar los filtros de telegrama para realizar pruebas.  
 • Los LED indican estados de funcionamiento, como errores de comunicación, en el bus.  
 • El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones, y transmitirlos al aparato.

**Informações gerais**  
 • O acoplador de meios TP/RF KNX é um acoplador por rádio. Liga aparelhos KNX-RF de uma linha de rádio ao bus para KNX Twisted Pair.  
 • O aparelho dispõe de uma tabela de filtros (8 k Byte) e suporta Longframes.  
 • É compatível com o software ETS 5.  
 • Com as teclas no lado frontal é possível desativar filtros de telegrama para fins de teste.  
 • Os LED exibem estados de funcionamento, assim como erros de comunicação no bus.  
 • Com a ETS (Engineering Tool) podem ser selecionados os programas da aplicação, atribuídos os parâmetros e endereços específicos e efetuada a sua transferência para o aparelho.

**Technische Daten**

Busspannung: 21 – 32 V DC
Stromaufnahme KNX-Bus: < 10 mA
Schutzart: IP 20 nach EN 60529
Schutzklasse: III bei bestimmungsgemäßer Montage
Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Bemessungsstoßspannung: 0,8 kV
Verschmutzungsgrad: 2
Abmessungen: 48 x 40 x 18 mm
Funkschnittstelle: KNX RF, ISM Band 868, 3 MHz, FSK
Sendeleistung: 6 dBm
Software: Klasse A

**Technical data**

Bus voltage: 21 – 32 V DC
Power input KNX bus: < 10 mA
Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529
Protection class: III subject to correct installation
Operating temperature: – 5 °C ... + 45 °C
Rated impulse voltage: 0.8 kV
Pollution degree: 2
Dimensions: 48 x 40 x 18 mm
Radio interface: KNX RF, ISM Band 868,3 MHz, FSK output power: 6 dBm
Software: class A

**Caractéristiques techniques**

Tension du bus : 21 – 32 V CC
Courant absorbé du bus KNX : < 10 mA
Indice de protection : IP 20 selon EN 60529
Classe de protection : III en cas de montage conforme
Température de service : – 5 °C ... + 45 °C
Tension assignée de tenue aux chocs : 0,8 kV
Degré de pollution : 2
Dimensions : 48 x 40 x 18 mm
Interface radio : KNX RF, bande ISM 868, 3 MHz, puissance de transmission FSK : 6 dBm
Logiciel : classe A

**Dati tecnici**

Tensione bus: 21 – 32 V DC
Assorbimento di corrente bus KNX: < 10 mA
Tipo di protezione: IP 20 a norma EN 60529
Classe di protezione: III con montaggio conforme
Temperatura d'esercizio: – 5 °C ... + 45 °C
Sovratensione transitoria nominale: 0,8 kV
Grado di inquinamento: 2
Dimensioni: 48 x 40 x 18 mm
Interfaccia radio: KNX RF, banda ISM 868, 3 MHz, FSK
Potenza di trasmissione: 6 dBm
Software: classe A

**Datos técnicos**

Tensión de bus: 21 – 32 V CC
Consumo de corriente del bus KNX: < 10 mA
Grado de protección: IP 20 según EN 60529
Clase de protección: III con montaje conforme al uso adecuado
Temperatura de funcionamiento: – 5 °C ... + 45 °C
Impulso de sobretensión admisible: 0,8 kV
Grado de polución: 2
Dimensiones: 48 x 40 x 18 mm
Interfaz de radio: KNX RF, banda ISM 868, 3 MHz, FSK
Potencia de transmisión: 6 dBm
Software: clase A

**Dados técnicos**

Tensão da linha de bus: 21- 32 V CC
Entrada de corrente do bus para KNX: < 10 mA
Tipo de proteção: IP 20 conforme a EN 60529
Classe de proteção: III em caso de montagem correta
Temperatura operacional: – 5 °C ... + 45 °C
Tensão transitória de dimensionamento: 0,8 kV
Grau de poluição: 2
Dimensões: 48 x 40 x 18 mm
Interface de rádio: KNX RF, banda ISM 868, 3 MHz, FSK
Potência de envio: 6 dBm
Software: classe A

Die ETS-Datenbank finden Sie unter [www.theben.de](http://www.theben.de).

Hiermit erklärt die Theben AG, dass dieser Funknagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

The ETS database is available at [www.theben.de](http://www.theben.de).

Theben AG herewith declares that this type of radio installation complies with Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

La base de données ETS est disponible à l'adresse suivante [www.theben.de](http://www.theben.de).

La banca dati ETS si trova su [www.theben.de](http://www.theben.de).

Encontrará la base de datos ETS en [www.theben.de](http://www.theben.de).

Pode aceder ao banco de dados da ETS em [www.theben.de](http://www.theben.de).

Con la presente, Theben AG dichiara che questo tipo di impianto radio è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

Theben AG declara expresamente que este tipo de instalación radioeléctrica cumple la directiva 2014/53/CE. El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección de Internet: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

a Theben AG declara pelo presente documento que este tipo de instalação por rádio corresponde à diretiva 2014/53/UE. o texto completo da Declaração de Conformidade UE está disponível através do seguinte endereço de internet: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

Weitere Informationen <http://qr.theben.de/p/9070868de>

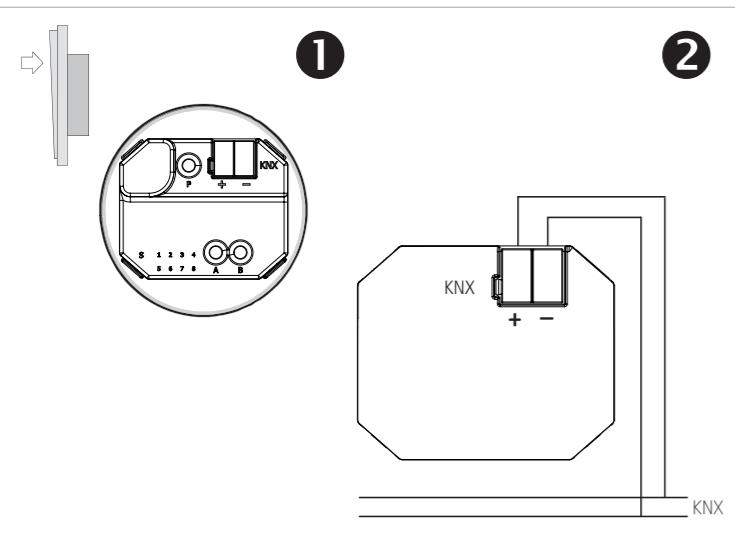
Further information <http://qr.theben.de/p/9070868en>

Informations supplémentaires <http://qr.theben.de/p/9070868fr>

Maggiori informazioni <http://qr.theben.de/p/9070868it>

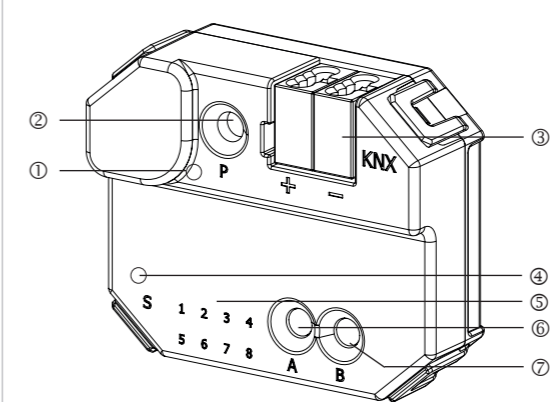
Información adicional <http://qr.theben.de/p/9070868es>

Mais informações <http://qr.theben.de/p/9070868pt>



Example for a label with QR-Code

- ⚠ The media coupler support KNX Secure. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device).
- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, startup is only possible „insecure“.



- ① LED P → lights up red
- ② Button P: Programming button for the physical address
- ③ Bus terminal KNX  
Ensure correct polarity!
- ④ Status LED S
- ⑤ LED 1–8:  
LED 1–4: TP telegram communication  
LED 5–8: RF telegram communication
- ⑥ Button A
- ⑦ Button B

**Bestimmungsgemäße Verwendung** (DE)

- Der Medienkoppler überträgt Funksignale zwischen uni- oder bidirektionalen Funkprodukten und Twisted-Pair-Komponenten.
- Für den Einsatz im Wohn- und Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

**1 Montage**

- In handelsübliche Unterputzdosen (nach DIN 49073) montieren.
- Montageort: Reichweite der Funkgeräte beachten, die mit dem Gerät verknüpft werden sollen:
- Abschirmende Objekte oder Störsender (z. B. Computer etc.) in der Nähe des Gerätes vermeiden.

**2 Busanschluss**

- Busklemme mit Buskabel verbinden (Polarität beachten)
- Busklemme aufstecken

**3 Handbedienung**

**Für Twisted Pair (TP)**

- **Taste A:** Taste 1 x kurz drücken → Funktion TP wird aktiviert
- Taste A** 1 x kurz drücken → Routing runtime telegrams (GA: Gruppenadresse) werden de-/aktiviert (LED 1+2 ein)
- Taste B:** Taste 1 x kurz drücken → Routing management telegrams (IA: individuelle Adresse) + Broadcast (BC) werden de-/aktiviert (LED 3+4 ein)

**Für Funk (RF)**

- **Taste B:** Taste 1 x kurz drücken → Funktion RF wird aktiviert
- Taste A** 1 x kurz drücken → Routing runtime telegrams (GA: Gruppenadresse) werden de-/aktiviert (LED 5+6 ein)
- Taste B:** Taste 1 x kurz drücken → Routing management telegrams (IA: individuelle Adresse) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) werden de-/aktiviert (LED 7+8 ein)

**Taste A/B:** 1 x lange drücken → **Handbedienung wird beendet**

**Proper use** (EN)

- The media coupler transmits radio signals between uni- or bidirectional radio products and twisted-pair components.
- For use in residential and other buildings (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Only for use in closed, dry rooms

**1 Installation**

- Install in conventional flush-mounted boxes (according to DIN 49073).
- Installation location: Observe the range of the radio devices to be linked to the device:
- Avoid shielding objects or interfering transmitters (e.g. computers etc.) in the vicinity of the device.

**2 Bus connection**

- Connect bus terminal with bus cable (note polarity)
- Attach bus terminal

**3 Manual operation**

**For twisted-pair (TP)**

- **Button A:** Press button 1 x briefly → TP function will be activated
- Button A** press 1 x briefly → Routing runtime telegrams (GA: group address) will be de-/activated (LED 1+2 on)
- Button B:** Press button 1 x briefly → Routing management telegrams (IA: individual address) + broadcast (BC) will be de-/activated (LED 3+4 on)

**For radio (RF)**

- **Button B:** Press button 1 x briefly → RF function will be activated
- Button A:** Press 1 x briefly → Routing runtime telegrams (GA: group address) will be de-/activated (LED 5+6 on)
- Button B:** Press button 1 x briefly → Routing management telegrams (IA: individual address) + broadcast (BC) + system broadcast (SBC) will be de-/activated (LED 7+8 on)

**Button A/B:** Press 1 x long → **manual operation is terminated**

**Usage conforme** (FR)

- Le coupleur de média transmet des signaux radio entre des produits à commande radio unidirectionnels ou bidirectionnels et des composants à paire torsadée.
- Pour l'utilisation dans des habitations ou bâtiments (bureaux, immeubles publics, hôtels, etc.)
- Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

**1 Montage**

- Monter dans les boîtiers encastrés du commerce (selon DIN 49073).
- Emplacement de montage : tenir compte de la portée des appareils à commande radio à relier avec l'appareil :
- Éviter la présence d'objets-écrans ou de brouilleurs (par ex. ordinateurs, etc.) à proximité de l'appareil.

**2 Raccordement du bus**

- Raccorder la borne de bus au câble du bus (respecter la polarité)
- Enfiler la borne de bus

**3 Commande manuelle**

**Pour paire torsadée (TP)**

- **Touche A :** 1 brève pression de touche → activation fonction TP
- 1 brève pression de touche A** → activation/désactivation du routage de télégrammes d'exécution (GA : adresse de groupe) (LED 1+2 allumées)
- Touche B :** 1 brève pression de touche → activation/désactivation de routage de télégrammes de gestion (IA : adresse individuelle) + radiodiffusion (BC) (LED 3+4 allumées)

**Pour radio (RF)**

- **Touche B :** 1 brève pression de la touche → activation de fonction RF
- 1 brève pression de touche A** → activation/désactivation du routage de télégrammes d'exécution (GA : adresse de groupe) (LED 5+6 allumées)
- Touche B :** 1 brève pression de touche → activation/désactivation de routage de télégrammes de gestion (IA : adresse individuelle) + radiodiffusion de système (SBC) (LED 7+8 allumées)

**Touche A/B :** 1 longue pression → **commande manuelle fermée**

**Uso conforme** (IT)

- L'accoppiatore multimediale trasmette segnali radio tra prodotti radio uni- o bidirezionali e componenti a doppini ritorti.
- Per l'impiego nell'edilizia residenziale e di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

**1 Montaggio**

- Montare nelle scatole a incasso comunemente reperibili in commercio (a norma DIN 49073).
- Luogo di montaggio: prendere nota del raggio d'azione dei dispositivi radio che devono essere collegati:
- Evitare di posizionare oggetti schermati o fonti di disturbo (ad es. computer, ecc.) nelle vicinanze del dispositivo.

**2 Collegamento bus**

- Collegare il morsetto bus con il cavo bus (prestare attenzione alla polarità)
- Inserire il morsetto bus

**3 Azionamento manuale**

**Per doppino ritorno (TP)**

- **Tasto A:** premere brevemente 1 volta → La funzione TP viene abilitata
- Premere brevemente 1 volta il tasto A** → I routing management telegrams (GA: indirizzo di gruppo) vengono attivati/disattivati (LED 1+2 on)
- Tasto B:** premere brevemente il tasto 1 → I routing management telegrams (IA: indirizzo singolo) + Broadcast (BC) vengono disattivati/attivati (LED 3+4 on)

**Per radio (RF)**

- **Tasto B:** premere brevemente il tasto 1 → La funzione RF viene attivata
- Tasto A:** premere brevemente 1 volta → I routing management telegrams (GA: indirizzo di gruppo) vengono attivati/disattivati (LED 5+6 on)
- Tasto B:** premere brevemente il tasto 1 → I routing management telegrams (IA: indirizzo singolo) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) vengono disattivati/attivati (LED 7+8 on)

**Tasto A/B:** premere a lungo per 1 volta → **L'azionamento manuale viene terminato**

**Uso previsto** (ES)

- El acoplador de medios transmite señales de radio entre productos de radio unifuncionales o bidireccionales, y componentes Twisted-Pair.
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilización exclusiva en lugares cerrados y secos

**1 Montaje**

- Montar en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073).
- Lugar de montaje: tener en cuenta el alcance de los equipos de radio que deben conectarse con el aparato:
- Evitar la presencia de objetos de pantalla o emisores de interferencias (por ejemplo, ordenadores, etc.) cerca del aparato.

**2 Conexión de bus**

- Conectar el terminal del bus al cable del bus (tener en cuenta la polaridad)
- Enchufar el terminal del bus

**3 Control manual**

**Para Twisted Pair (TP)**

- **Tecla A:** pulsar brevemente la tecla 1 x → Se activa la función TP
- Tecla A** pulsar brevemente 1 x → Se desactivan/activan los routing runtime telegrams (GA: dirección de grupo) (LED 1+2 conectado)
- Tecla B:** pulsar brevemente la tecla 1 x → Se desactivan/activan los routing management telegrams (IA: dirección individual) + Broadcast (BC) (LED 3+4 conectado)

**Para radio (RF)**

- **Tecla B:** pulsar brevemente la tecla 1 x → Se activa la función RF
- Tecla A** pulsar brevemente 1 x → Se desactivan/activan los routing runtime telegrams (GA: dirección de grupo) (LED 5+6 conectado)
- Tecla B:** pulsar brevemente la tecla 1 x → Se desactivan/activan los routing management telegrams (IA: dirección individual) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) (LED 7+8 conectado)

**Tecla A/B:** pulsar prolongadamente 1 x → **Finaliza el control manual**

**Utilização correta** (PT)

- O acoplador de meios transmite sinais de rádio entre produtos de rádio uni ou bidirecionais e componentes Twisted-Pair.
- Para a utilização na construção de habitações de edifícios (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

**1 Montagem**

- Montar em caixas embutidas convencionais (conforme a DIN 49073).
- Local de montagem: ter em atenção o alcance dos aparelhos de rádio, que devem ser interligados ao aparelho:
- Evitar objetos de blindagem ou transmissor de interferências (por ex. computador, etc.) nas proximidades do aparelho.

**2 Ligação de bus**

- Ligar o terminal de bus ao cabo de bus (ter em atenção a polaridade)
- Encaixar o terminal de bus

**3 Operação manual**

**Para Twisted Pair (TP)**

- **Tecla A:** premir brevemente 1 x a tecla → Função TP é ativada
- Premir brevemente 1 x a tecla A** → Routing runtime telegrams (GA: endereço de grupo) são des-/ativados (LED 1+2 ON)
- Tecla B:** premir brevemente 1 x a tecla → Routing management telegrams (IA: endereço individual) + Broadcast (BC) são des-/ativados (LED 3+4 ON)

**Para rádio (RF)**

- **Tecla B:** premir brevemente 1 x a tecla → Função RF é ativada
- Premir brevemente 1 x a tecla A** → Routing runtime telegrams (GA: endereço de grupo) são des-/ativados (LED 5+6 ON)
- Tecla B:** premir brevemente 1 x a tecla → Routing management telegrams (IA: endereço individual) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) são des-/ativados (LED 7+8 ON)

**Tecla A/B:** premir 1 x prolongadamente → **Operação manual é concluída**



# Medienkoppler TP/RF KNX 9070868



## Hotline Theben:

+49 7474 692-369



**⚡ WAARSCHUWING** NL

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijgeschakelen
- Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

**⚡ ADVARSEL** DA

Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

- Montringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
- Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

**⚡ VARNING** SV

Livs fara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering/demontering!
- Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

**⚡ VAROITUS** FI

Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
- Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

**⚡ ADVARSEL** NO

Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering/demontering!
- For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

**⚡ UPOZORNĚNÍ** CS

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
- Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.

**Algemene info**

- De Mediakoppelaar TP/RF KNX is een KNX- radiokoppeling. Deze verbindt KNX-RF-apparaten van een radiolijn met de KNX-bus Twisted Pair.
- Het apparaat beschikt over een filtertabel (8 k Byte) en ondersteunt Longframes.
- Het is compatibel met de software ETS 5.
- Met de toetsen aan de voorkant kunnen de telegramfilters voor controledoelinden worden gedeactiveerd.
- De LEDs tonen bedrijfsstatussen en communicatiefouten op de bus aan.
- Met de ETS (Engineering Tool) kunnen applicatieprogramma's worden uitgezocht, die specifieke parameters en adressen uitdelen en aan het apparaat doorgeven.

**Generelle informationer**

- Mediekobleren TP/RF KNX er en trådløs KNX-kobler. Den forbinder KNX-RF-apparater i en trådløs linje med KNX-bussen Twisted Pair.
- Apparatet har en filtertabel (8 k byte) og understøtter longframes.
- Det er kompatibelt med softwaren ETS 5.
- Med tasterne på forsiden kan telegramfilterne deaktiveres til testformål.
- LEDsene viser driftstilstande samt kommunikationsfejl på bussen.
- Med ETS (Engineering Tool) er det muligt at vælge applikationsprogrammer, som tildeler specifikke parametre og adresser, som overføres til apparatet.

**Allmän information**

- Mediakopplaren TP/RF KNX är en KNX- trådlös kopplare. Den ansluter KNX RF-enheter från en trådlös länk till KNX-bus tvinnat par.
- Enheten har en filtertabell (8 k Byte) och stöder Longframes.
- Den är kompatibel med programvaran ETS 5.
- Med knapparna på frontpanelen kan telegramfiltret avaktiveras för teständamål.
- LED-lamporna indikerar driftlägen samt kommunikationsfel på bussen.
- Med ETS (Engineering Tool) kan du välja applikationsprogram som tillhandahåller specifika parametrar och adresser och överför dem till apparaten.

**Yleisiä tietoja**

- Mediakytkin TP/RF KNX on KNX-radiolaitteetkin. Se yhdistää radiolinjan KNX-RF-laitteet KNX-väylän parikaapeliassennuksiin.
- Laitteessa on suodatintaulukko (8 kilotavua) ja se tukee Longframe-formaattia.
- Se on yhteensopiva ohjelmiston ETS 5 kanssa.
- Etupuolella olevilla painikkeilla voidaan sähkösuodattimet ottaa pois käytöstä testauskokeiluihin.
- LEDit näyttävät käyttötilat sekä väylän tietoliikennevirheet.
- ETS:n (Engineering Tool) avulla voidaan valita sovellusohjelmia, määrittää erityisiä parametreja ja antaa osoitteita ja siirtää ne laitteeseen.

**Generell informasjon**

- Mediekobleren TP/RF KNX er en trådløs KNX-kobler. Den forbinder KNX RF-enheter på trådløst med KNX-bussen Twisted Pair.
- Apparatet har en filtertabell (8 kB) og støtter Long Frames.
- Det er kompatibelt med ETS 5-programvare.
- Med tastene på frontsidene kan man deaktivere telegramfilterne for testformål.
- LED-ene viser driftstilstander og kommunikasjonsfeil på bussen.
- Ved hjelp av ETS (Engineering Tool) er det mulig å velge ut applikasjonsprogrammene, allokere/tildeler de spesifikke parametrene og adressene og overføre disse til apparatet.

**Obecné informace**

- Vazební člen pro média TP/RF KNX je dálkový KNX rádiový vazební člen. Spojuje zařízení KNX-RF rádiové linky se sběrnicí KNX kroucenou dvoulinkou.
- Zařízení je vybaveno filtrační tabulkou (8 k Byte) a podporuje Longframes.
- Je kompatibilní se softwarem ETS 5.
- Pomocí tlačítek na čelní straně lze deaktivovat filtry zprávového bloku pro účely testování.
- LED diody ukazují provozní režimy a chyby komunikace na sběrnici.
- S pomocí ETS (Engineering Tool) lze zvolit aplikační programy, které zadávají specifické parametry a adresy a přenášejí je do přístroje.

**Technische specificaties**

Busspanning: 21 – 32 V DC
Opgenomen stroom KNX-bus: < 10 mA
Beschermingsklasse: IP 20 volgens EN 60529
Beschermingsklasse: III bij bestemmingsconforme montage
Bedrijfstemperatuur: – 5 °C ... + 45 °C
Ontwerpstootspanning: 0,8 kV
Vervuilinggraad: 2
Afmetingen: 48 x 40 x 18 mm
Radiointerface: KNX RF, ISM-band 868, 3 MHz, FSK
Zendprestatie: 6 dB
Software: klasse A

**Tekniske data**

Busspænding: 21 – 32 V DC
Strømförbrug KNX-bus: < 10 mA
Kapslingsklasse: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesklasse: III ved montering efter bestemmelserne
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Mærkestødpænding: 0,8 kV
Tilsmudsningegrad: 2
Mål: 48 x 40 x 18 mm
Trådløst interface: KNX RF, ISM bånd 868, 3 MHz, FSK
Sendeeffekt: 6 dBm
Software: klasse A

**Tekniska data**

Bus-spänning: 21 – 32 V DC
Strömförbrukning KNX-bus: < 10 mA
Skyddsklass: IP 20 enligt EN 60529
Skyddsklass: III vid ändamålsenlig montering
Drifttemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Mätimpulsspänning: 0,8 kV
Nedsmutningsgrad: 2
Mått: 48 x 40 x 18 mm
Radiogränssnitt : KNX RF, ISM Band 868, 3 MHz, FSK
Sändningseffekt: 6 dBm
Programvara: klass A

**Tekniset tiedot**

Väyläjännite: 21 – 32 V DC
Virranotto KNX-väylä: < 10 mA
Kotelointiluokka: IP 20 standardin EN 60529 mukaan
Suojausluokka: III määräysten mukaisesti asennettuna
Käyttölämpötila: – 5 °C ... + 45 °C
Nimellissyökyjännite: 0,8 kV
Likaantumistaso: 2
Mitat: 48 x 40 x 18 mm
Radioliitäntä: KNX RF, ISM kaista 868, 3 MHz, FSK
Lähetysteho: 6 dBm
Ohjelmisto: luokka A

**Tekniske data**

Busspenning: 21 – 32 V DC
Strømmopptak KNX-buss: ≤ 10 mA
Kapslingsgrad: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesklasse: III ved forskriftsmessig montering
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Nominell støtspenning: 0,8 kV
Tilsmussingsgrad: 2
Mål: 48 x 40 x 18 mm
Trådløst grensesnitt: KNX RF, ISM-bånd 868, 3 MHz, FSK
Sendeeffekt: 6 dBm
Programvare: klasse A

**Technické údaje**

Napětí sběrnice: 21 – 32 V DC
Odběr proudu sběrnice KNX: < 10 mA
Druh krytí: IP 20 podle EN 60529
Třída ochrany: III při odpovídající montáži
Provozní teplota: – 5 °C ... + 45 °C
Jmenovité rázové napětí: 0,8 kV
Stupeň znečištění: 2
Rozměry: 48 x 40 x 18 mm
Rádiové rozhraní: KNX RF, ISM pásmo 868, 3 MHz, FSK
Vysílací výkon: 6 dBm
Software: třída A

De ETS-database vindt u op [www.theben.de](http://www.theben.de).

ETS-databasen kan findes under [www.theben.de](http://www.theben.de).

ETS-databasen hittar du på [www.theben.de](http://www.theben.de).

ETS-tietokannan löydät osoitteesta [www.theben.de](http://www.theben.de).

Du finner ETS-databasen på nettsiden [www.theben.de](http://www.theben.de).

Databázi ETS naleznete na [www.theben.de](http://www.theben.de).

Hierbij verklaart Theben AG dat dit type radiografische installatie aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet. De volledige tekst van de EU-Conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

Hermed erklærer Theben AG, at dette trådløse anlæg er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fuldstændige tekst er til rådighed på følgende netadresse: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

Härmed försäkrar Theben AG att denna radioutrustning överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten för EG-försäkran om överenskommelse finns tillgänglig på följande internetadress: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

Theben AG vakuuttaa täten, että tämä radiolaitetyyppi on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta Internet-osoitteesta: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

Herved erklærer Theben AG, at denne trådløse anleggstypen oppfyller direktivet 2014/53/EU. Hele teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

Tímto společnost Theben AG prohlašuje, že tento typ rádiového zařízení splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Celý text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: [www.theben.de/red-konformitaet](http://www.theben.de/red-konformitaet)

**Nadere informatie**  
<http://qr.theben.de/p/9070868nl>

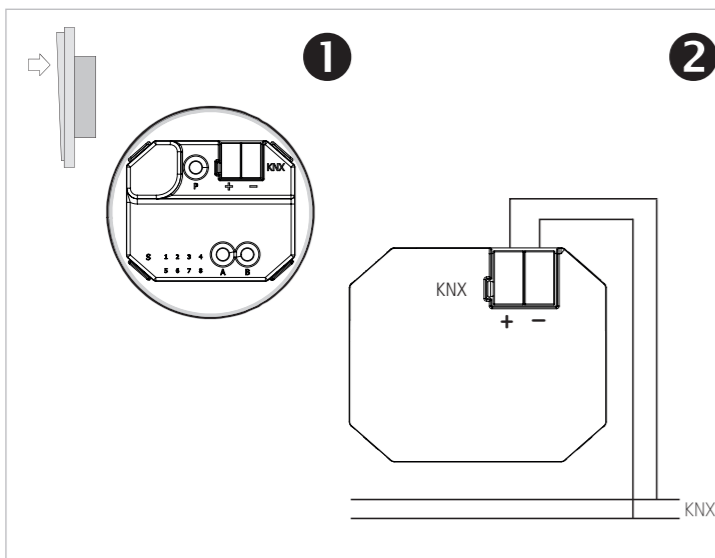
**Yderligere informationer**  
<http://qr.theben.de/p/9070868da>

**Ytterliga infomation**  
<http://qr.theben.de/p/9070868sv>

**Lisätietoa**  
<http://qr.theben.de/p/9070868fi>

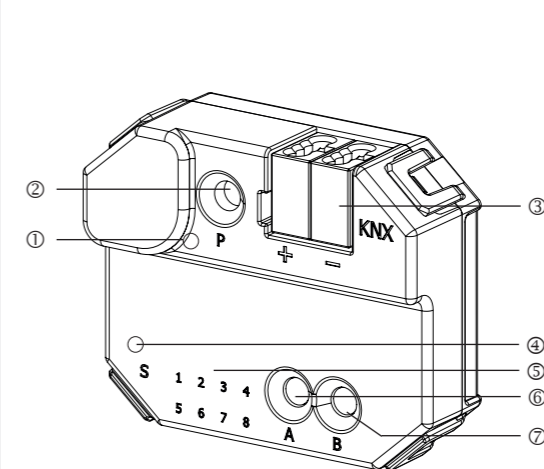
**Ytterligere informasjon**  
<http://qr.theben.de/p/9070868no>

**Další informace**  
<http://qr.theben.de/p/9070868cs>



Example for a label with QR-Code

- ⚠ The media coupler support KNX Secure. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device).
- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, startup is only possible „insecure“.



- ① LED P → lights up red
- ② Button P: Programming button for the physical address
- ③ Bus terminal KNX  
Ensure correct polarity!
- ④ Status LED S
- ⑤ LED 1–8:  
LED 1–4: TP telegram communication  
LED 5–8: RF telegram communication
- ⑥ Button A
- ⑦ Button B

### Bedoeld gebruik NL

- De mediakoppelaar verzendt radiosignalen tussen uni- en bidirectionele radioproducten radioproducten en Twisted Pair-componenten.
- Geschikt voor de woning- en projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

#### 1 Montage

- In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen (volgens DIN 49073) monteren.
- Montageplaats: houd rekening met de reikwijdte van de apparaten waarmee het apparaat gekoppeld dient te worden.
- Vermijd de aanwezigheid van afschermd objecten of stoorzenders (zoals computers e.d.).

#### 2 Busaansluiting

- Busklem met Buskabel verbinden (polariteit in acht nemen)
- Busklem aanbrengen

#### 3 Handbediening

##### Voor Twisted Pair (TP)

- **Toets A:** Toets 1 x kort drukken → TP-functie wordt geactiveerd
- **Toets A:** Toets 1 x kort drukken → Routing runtime telegrams (GA: Groepsadres) worden ge(de)activeerd (LED 1+2 aan)
- **Toets B:** Toets 1 x kort drukken → Routing management telegrams (IA: Individueel Adres) + Broadcast (BC) worden ge(de)activeerd (LED 3+4 aan)

##### Voor radio (RF)

- **Toets B:** Toets 1 x kort drukken → RF-functie wordt geactiveerd
- **Taste A:** Toets 1 x kort drukken → Routing runtime telegrams (GA: Groepsadres) wordt ge(de)activeerd (LED 5+6 aan)
- **Toets B:** Toets 1 x kort drukken → Routing management telegrams (IA: Individueel Adres) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) worden ge(de)activeerd (LED 7+8 aan)

**Toets A/B:** 1 x lang drukken → Handbediening wordt beëindigd

### Anvendelse efter bestemmelserne DA

- Mediekobleren overfører trådløse signaler mellem uni- og bidirektionale trådløse produkter og Twisted-Pair-komponenter.
- Til anvendelse i bolig- og objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller osv.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

#### 1 Montering

- Monteres i almindelige indmurede stikkontakter (iht. DIN 49073).
- Monteringssted: Overhold rækkevidden for trådløse apparater, som skal kobles til apparatet:
- Undgå afskærmende objekter eller fejlsendere (f.eks. computere i nærheden af apparatet).

#### 2 Bustilslutning

- Forbind busklemmen med buskablet (bemærk polariteten)
- Sæt busklemmen på

#### 3 Manuel betjening

##### Til Twisted Pair (TP)

- **Taste A:** Tryk kort på tasten 1 x → funktion TP aktiveres
- **Tryk kort på tasten A 1 x** → Routing runtime telegrams (GA: gruppeadresse) de-/aktiveres (LED 1+2 on)
- **Taste B:** Tryk kort på tasten 1 x → Routing management telegrams (IA: individuel adresse) + Broadcast (BC) de-/aktiveres (LED 3+4 on)

##### Til trådløs (RF)

- **Taste B:** Tryk kort på tasten 1 x → funktion RF aktiveres
- **Tryk kort på taste A 1 x** → Routing runtime telegrams (GA: gruppeadresse) de-/aktiveres (LED 5+6 on)
- **Taste B:** Tryk kort på tasten 1 x → Routing management telegrams (IA: individuel adresse) + Broadcast (BC) + systembroadcast (SBC) de-/aktiveres (LED 7+8 on)

**Taste A/B:** Tryk 1 x længe → manuel betjening afsluttes

### Avsedd användning SV

- Mediakopplaren sänder radiosignaler mellan en- eller dubbelriktad radioprodukt och komponenter med tvinnat par.
- För användning inom bostads- och objektbyggnationer (kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell etc.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

#### 1 Montering

- Montera i vanliga inbyggda dosor (enligt DIN 49073).
- Monteringstyp: Var uppmärksam på räckvidderna, som ska anslutas till enheten:
- Undvik föremål eller störningsenheter (t.ex. dator etc.) i närheten av enheten.

#### 2 Bussanslutning

- Anslut bussklämma med busskabeln (beakta polaritet)
- Sätt på bussklämman

#### 3 Manuell manövrering

##### För tvinnat par (TP)

- **Knapp A:** Tryck kort på knappen 1 x → Funktionen TP aktiveras
- **Knapp A** Tryck kort på knappen 1 x → Routing runtime telegrams (GA: Gruppaddress) avaktiveras/aktiveras (LED 1+2 på)
- **Knapp B:** Tryck kort på knappen 1 x → Routing management telegrams (IA: individuell adress) + Broadcast (BC) avaktiveras/aktiveras (LED 3+4 på)

##### För radiovågor (RF)

- **Knapp B:** Tryck kort på knappen 1 x → Funktion RF aktiveras
- **Knapp A 1 x** tryck kort på knappen → Routing runtime telegrams (GA: gruppaddress) avaktiveras/aktiveras (LED 5+6 på)
- **Knapp B:** Tryck kort på knappen 1 x → Routing management telegrams (IA: individuell adress) + Systembroadcast (BC) avaktiveras/aktiveras (LED 7+8 på)

**Knapp A/B:** Tryck långt 1 x → Manuell drift avslutas

### Määräystenmukainen käyttö FI

- Mediakytkin siirtää radiosignaaleja yksi- ja kaksisuuntaisten radiotuotteiden ja parikaapelikomponenttien välillä.
- Käytettäväksi asuin- ja muissa rakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

#### 1 Asennus

- Asennus tavallisissa uppoasennusrasioissa (DIN 49073 mukaan).
- Asennuspaikka: Laitteeseen liitettävien radiolaitteiden ulottuvuus on otettava huomioon.
- Älä sijoita varjostavia kohteita tai häiriöläheisyyteen (esim. tietokoneita yms.) laitteen läheisyyteen.

#### 2 Väyläliitäntä

- Yhdistä väyläliitin väyläkaapeliin (ota huomioon napaisuus)
- Liitä väyläliitin

#### 3 Manuaalinen käyttö

##### Parikaapelille (TP)

- **Painike A:** Paina painiketta yhden kerran lyhyesti → TP-toiminto aktivoituu
- **Paina painiketta A** yhden kerran lyhyesti → Ajonaikaisten sähkeiden reititys (GA: ryhmäosoite) otetaan käyttöön / pois käytöstä (LED 1+2 päällä)
- **Painike B:** Paina painiketta lyhyesti yhden kerran → Reitityksen hallinnan sähkeet (IA: yksilöllinen osoite) + Broadcast (BC) otetaan käyttöön / pois käytöstä (LED 3+4 syttyvät)

##### Radiotaajuudelle (RF)

- **Painike B:** Paina painiketta yhden kerran lyhyesti → RF-toiminto otetaan käyttöön
- **Paina painiketta A** yhden kerran lyhyesti → Ajonaikaisten sähkeiden reititys otetaan käyttöön / pois käytöstä (LED 5+6 syttyvät)
- **Painike B:** Paina painiketta lyhyesti yhden kerran → Hallintasähkeiden reititys (IA: yksilöllinen osoite) + broadcast (BC) + järjestelmä-broadcast (SBC) otetaan käyttöön / pois käytöstä (LED 7+8 syttyvät)

**Painike A/B:** Paina yhden kerran pitkään → Manuaalinen käyttö lopetetaan

### Tiltenkt bruk NO

- Mediekobleren overfører radiosignaler mellom enveis og toveis trådløse kommunikasjonsprodukter og Twisted Pair-komponenter.
- Til bruk i boliger og næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Kun til bruk i lukkede, tørre rom

#### 1 Montering

- Monteres i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073).
- Monteringssted: Ta hensyn til rekkevidden til de trådløse enhetene som skal kobles til apparatet:
- Unngå avskjermingsutstyr og forstyrrende sendere (f.eks. PC-er, osv.) i nærheten til apparatet.

#### 2 Samleskinnekonnettor

- Kople bussklemmen til busskabelen (pass på polariteten)
- Sett bussklemmen på

#### 3 Manuell betjening

##### For Twisted Pair (TP)

- **Tast A:** 1 x kort trykk → Funksjon TP aktiveres
- **Tast A 1 x** kort trykk → Routing runtime-telegrammer (GA: Gruppeadresse) (de-)aktiveres (LED 1+2 på)
- **Taste B:** 1 x kort trykk → Routing management-telegrammer (IA: Individuell Adresse) + Broadcast (BC) (de-)aktiveres (LED 3+4 på)

##### For Trådløs (RF)

- **Tast B:** 1 x kort trykk → Funksjon RF aktiveres
- **Tast A 1 x** kort trykk → Routing runtime-telegrammer (GA: Gruppeadresse) (de-)aktiveres (LED 5+6 på)
- **Tast B:** 1 x kort trykk → Routing management-telegrammer (IA: Individuell Adresse) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) (de-)aktiveres (LED 7+8 på)

**Tast A/B:** 1 x langt trykk → Manuell betjening avsluttes

### Použití v souladu s určením CS

- Vazební člen pro média přenáší rádiový signál mezi jednosměrnými nebo obousměrnými rádiovými produkty a komponentami kroucené dvoulinky.
- Pro použití v bytové zástavbě a objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorách

#### 1 Montáž

- Montáž do běžných krabic pod omítkou (podle DIN 49073).
- Místo montáže: Řiďte se podle dosahu rádiových zařízení, která chcete se zařízením spojit:
- Stínící předměty nebo zdroje rušení (např. počítač apod.) se nesmí nacházet v blízkosti zařízení.

#### 2 Připojení sběrnice

- Spojte svorku sběrnice s kabelem sběrnice (dodržete správnou polaritu)
- Zastrčte svorku sběrnice

#### 3 Ruční ovládání

##### Pro kroucenou dvoulinku (TP)

- **Tlačítko A:** tlačítko stiskněte 1x krátce → Funkce TP se aktivuje
- **Tlačítko A** stiskněte 1x krátce → Routing runtime telegrams (GA: skupinová adresa) se deaktivuje/aktivuje (LED 1+2 svítí)
- **Tlačítko B:** tlačítko stiskněte 1x krátce → Routing management telegrams (IA: individuální adresa) + Broadcast (BC) se deaktivují/aktivují (LED 3+4 svítí)

##### Pro rádio (RF)

- **Tlačítko B:** tlačítko stiskněte 1x krátce → Funkce RF se aktivuje
- **Tlačítko A** stiskněte 1x krátce → Routing runtime telegrams (GA: skupinová adresa) se deaktivuje/aktivuje (LED 5+6 svítí)
- **Tlačítko B:** stiskněte tlačítko 1x krátce → Routing management telegrams (IA: individuální adresa) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) se deaktivují/aktivují (LED 7+8 svítí)

**Tlačítko A/B:** stiskněte 1x dlouze → Ukončení ručního ovládání